

GRAMMAIRE DE BASE- FRANÇAIS 1
(BASISGRAMMATA- FRANS 1)
20 sujets-20 onderwerpen

1- volgorde van de woorden (= ordre des mots)

Altijd **eerst** het **onderwerp** en dan pas het **werkwoord**, ook na een bepaling

Morgen **komt** hij mij bezoeken Demain **il** viendra me voir

In het Frans kan een **bepaling**

1) **vooraan** <de zin> staan,

2) **maar ook ergens in het midden** (MAAR: **NOOIT TUSSEN ONDERWERP EN WERKWOORD**)
ZOALS DAT SOMS VOORKOMT IN HET ENGELS (EX. he seldom knows ...)

3) en **ook achteraan**, als de totale zin niet al te lang is:

La semaine passée il a vu un beau film (Altijd eerst het **eerst** het **onderwerp** dan het
werkwoord,)

A-t-il vu un beau film la semaine dernière ? (> behalve in vragende zinnen)

Il aura bientôt fini son devoir

Elle a lu rapidement cette page

Elle a lu cette page rapidement

Tussenzin: Il n'a pas encore reçu, je crois, son cadeau d'anniversaire

Maar: citaat: "Comme tu as grandi !" a dit grand-mère/ m'a dit grand-mère

"Tu n'es pas gentille", lui a-t-il dit

Let op: Die man ken ik= Je connais cet homme// Cet homme, je le connais

Wanneer je niet de normale volgorde van het Frans hanteert, moet je, als je het lijdend voorwerp
vooraan zet, dat lijdend voorwerp herhalen door le, la of les.

Let op: Voor een meewerkend voorwerp (dat geen voornaamwoord is) staat altijd "à".

VB: Hij heeft Jan dat verteld =Il a raconté (dit) cela à Jean

Hij heeft dat aan Jan verteld =Il a raconté (dit) cela à Jean

HOE MAAKT MEN ZINNEN VRAGEND OP DRIE MANIEREN ?:

MANIEREN 1+2 ZIJN GELIJK; MANIER 3= VERSCHILLENDE

Pierre/ Le garçon regarde la télé (EIGENNAMEN+ZELFSTANDIGE NAAMWOORDEN)

Il écoute la radio; C'est triste (<PERSOONLIJKE> VOORNAAMWOORDEN)

1: met est-ce que

(Quand) Est-ce que Pierre regarde la télé ?

(Quand) Est-ce qu'il écoute la radio ?

(Quand) Est-ce que le garçon regarde la télé ?

(Pourquoi) Est-ce que c'est triste ?

2: met intonatie

Pierre regarde la télé (quand) ?

Il écoute la radio (quand) ?

Vous êtes combien ? Nous sommes trois

Tu t'appelles comment ?

Le garçon regarde la télé (quand) ?

C'est triste (pourquoi) ?

Met zijn hoevelen zijn jullie ? Met zijn drieën

Hoe heet je ?

(Incorrect maar spreektaal (en in combinatie met intonatie):

Quand Pierre/ le garçon regarde la télé ? Pourquoi Paul dit cela ?

Comment tu t'appelles ?)

3a: met herhaling door il<s>/elle<s> van eigennamen en zelfstandige naamwoorden
(Quand) Pierre regarde-t-il la télé ? (Quand) Le garçon regarde-t-il la télé ?

3b: met omdraaiing van persoonsvorm en persoonlijk voornaamwoord als onderwerp
(Quand) Ecoute-t-il la radio ? (Pourquoi) Est-ce triste ?

Let op: Bij een **indirecte** vraag komt eerst het onderwerp !

Savez-vous quelle heure il est ?

Weet U hoe laat het is ?

(FOUT: *Savez-vous il est quelle heure ?)(FOUT: Savez-vous quelle heure est-il ?)

Sais-tu quelle mobylette elle a achetée ? Weet jij welke bromfiets zij heeft gekocht ?

(FOUT: *Savez-vous quelle mobylette a-t-elle achetée ?)

2- lidwoorden (= articles)

Het **onbepaald lidwoord (article indéfini) (= un, une <des>)** wordt in het Frans meestal vervangen door het voorzetsel "de" indien een ontkenning voorafgaat:

J'ai un livre

Je n'ai pas de livre

Nous avons des cahiers

Nous n'avons pas de cahiers

Tu vois une image

Tu ne vois pas d'image (une image)

Pas op: Geen "de" bij ontkenningen met vormen van het werkwoord "être"

Sais-tu si c'est de la bière ?

Non, ce n'est pas de la bière, c'est du vin

C'est un Français

Ce n'est pas un Français

C'est du français

Ce n'est pas du français ('er staat daar geen Frans')

(Maar: C'est français

Ce n'est pas français ('iets' is geen/ niet Frans)

Het **bepaald lidwoord (le, la, les) (article défini)** wordt in het Frans ook gebruikt bij:

-algemene uitspraken: -Il aime les chiens

-Elle n'aime pas les chiens

-lichaam/ uiterlijk:

-Elles ont les cheveux blonds

-Nous nous lavons les dents *)

etc.

(Pas op:

+ met

De vrouw met de/ haar groene jurk

La femme à la robe verte

De jongen met/ zijn de bruine ogen

Le garçon aux yeux bruns)

(**Dus: in/ naar Frankrijk= en France (vrouwelijke landen) (Vergelijk: à Paris <bij: plaatsen>)

(**Maar:

in opschriften/ bij adresseringen:

France) (zonder lidwoord)

Het **delend lidwoord (= article partitif)** geeft een onbepaalde hoeveelheid aan:

du, de l', de la, des, soms ook na "bien":

Je mange du pain

Ik eet brood;

Je bois de l'eau;

Ik dink water

Je prends de de la limonade/ de la bière

Ik neem limonade/ bier

Je mange des croissants

Ik eet croissants

Il y a bien du monde

Er zijn heel wat mensen

Ils l i s e n t bien des livres

Zij lezen heel wat boeken

Geen delend lidwoord maar "de" na: een ontkenning/ een woord van hoeveelheid

Je ne mange pas de pain; Je bois beaucoup de bière. Il n'a plus de travail

(Maar: na hoofdtelwoorden noch "de", noch "delend lidwoord": Je mange trois croissants)

3- telwoorden (= numéraux)

Hoofdtelwoorden (= Cardinaux)

0	zéro	50	cinquante
1	un (une)	51	cinquante et un
2	deux	52	cinquante-deux
3	trois	60	soixante
4	quatre	61	soixante et un
5	cinq	62	soixante-deux
6	six	70	soixante-dix (soms: septante België/ Zw.)
7	sept	71	soixante et onze
8	huit	72	soixante-douze
9	neuf	80	quatre-vingts* (soms: octante/ huitante)
10	dix	81	quatre-vingt-un
11	onze	82	quatre-vingt-deux
12	douze	90	quatre-vingt-dix (soms: nonante)
13	treize	91	quatre-vingt-un
14	quatorze	92	quatre-vingt-douze
15	quinze	100	cent
16	seize	101	cent un
17	<u>dix-sept</u>	102	cent deux
18	<u>dix-huit</u>	200	deux cents
19	<u>dix-neuf</u>	201	deux cent un
20	vingt	202	deux cent deux
21	vingt et un	1000	mille (<u>mil</u> = jaartal)
22	vingt-deux	1001	mille et un (maar: les Mille et Une Nuits)
30	trente	1002	mille deux
31	trente et un	2000	deux mille (maar: L'An 2000 <Deux Mil>)*
32	trente-deux	10 000	dix mille
40	quarante	100 000	cent mille
41	quarante et un	1 000 000	un million
42	quarante-deux	1 000 000 000	un milliard

Regels voor **hoofdtelwoorden (= cardinaux)**:

-uitspraak: eindletter van <5,> 7 en 9 altijd uitspreken
eindletter van 6, 8, 9 en 10 uitspreken indien het telwoord de zin beëindigt.

-tussen **tientallen en eenheden**: streepje (VB: 34= trente-quatre 88= quatre-vingt-huit)

-duizend= mil (jaartallen) mille (getal)

-donderdag de 27e maart = le jeudi vingt-sept mars
-<op> 15 / de 15^e augustus = le quinze août

Rangtelwoorden (= Ordinaux)

Vorming = HOOFDTTELWOORDEN + **-IÈME**) VB: six >> sixième

Uitzonderingen:

-eerste= premier/ première; tweede= second/ seconde; deuxième

-Bij data en bij namen van koningen, keizers en pausen wordt het **hoofdtelwoord** gebruikt, behalve bij de eerste:

Lodewijk I (uitspraak= Louis Premier); Lodewijk XIV (uitspraak= Louis Quatorze);

Jean-Paul II (uitspraak = Jean Paul Deux) etc. etc.

-Op 21 maart= Le 21 (vingt et un) mars

Op 31 december= Le trente et un décembre
(A la Saint Sylvestre)

-1/2 un demi; 1/3 un tiers; 1/4 un quart; verder: -ième

VB: un cinquième (= 1/5) quatre neuvièmes (=4/9)

=====

4- bijvoeglijk naamwoord (= adjectif)

Regel uitgangen bijvoeglijk naamwoord (adjectif <qualificatif>): + -e, -s, -es

-il est grand -elle est grande -ils sont grands -elles sont grandes

Vrouwelijk met verdubbelingen eindletter bij de volgende onderstreepte uitgangen van het bijvoeglijk naamwoord:

"Ce bel Italien ne met pas son réveil" (ezelsbrug)

Dus:

actuel >> actuelle; bon >> bonne; européen >> européenne; parisien >> parisienne;
net (= duidelijk) >> nette (Maar: complet >> complète); bas >> basse

Andere vormen:

sportif >> sportive; sérieux >> sérieuse; entier >> entière; sot >> sott etc. etc.

Vele bijzondere vormen zoals: **bon<ne><s>**, **meilleur<e><s>**, **le/la/les meilleur<e><s>**

(Maar: bien/ mieux/ le mieux >> bijwoord)

+

beau (bel <voor manlijk woord beginnend met klinker of stomme h>) >> belle >> beaux >> belles

nouveau (nouvel <mnl + kl/ stomme h>) >> nouvelle >> nouveaux >> nouvelles

(cf. neuf >> neuve = "spiksplinternieuw"; "nog nooit gebruikt")

vieux (vieil <mnl + klinker/ stomme h>) >> vieille >> vieux >> vieilles

blanc >> blanche; bref >> brève; doux >> douce; épais (= dik : niet van "personen") >> épaisse;
faux >> fausse; favori >> favorite; fou (fol) >> folle; frais >> fraîche; franc >> franche; gentil >>
gentille; grec >> grecque; gros >> grosse; jaloux >> jalouse; long >> longue; nul >> nulle; pareil >>
pareille; public >> publique; roux >> rousse; sec >> sèche; turc >> turque

Bijvoeglijke naamwoorden die het land aangeven, en ook talen, worden geschreven met een kleine letter; personen en landen met een hoofdletter

des livres allemands; il apprend l'italien

(Maar: un Allemand; une Allemande; l'Allemagne f

un Français; une Française; la France

un Anglais; une Anglaise; l'Angleterre f

un Hollandais; une Hollandaise; la Hollande / les Pays-Bas mpl)

Plaats van het adjectif: ACHTER het substantif (o.a."kleuren"):

des maisons modernes; des portes vertes

Maar de volgende adjectifs staan **ERVOOR:**

mauvais<e>, méchant<e>, vilain<e>, beau/bel/belle, petit<e>, grand<e>, haut<e>, jeune, gros<se>,
nouveau/nouvel/nouvelle, gentil<le>, vieux/vieil/ vieille, bon<ne>, meilleur<e>, vaste, long<ue>

LET OP: een mooi wit kerkje= une belle petite église blanche

Let op bijzondere combinaties die een "stof" of een "materiaal" aangeven:

een houten brug= un pont de bois des noces d'argent= een zilveren bruiloft

een leren tas= une serviette en cuir

Samengestelde bijvoeglijke naamwoorden blijven mannelijk enkelvoud :

een grijsblauwe jurk= une robe gris bleu

goedkope<re> schoenen= des chaussures bon marché <meilleur marché>

5- bijwoord (= adverbe)

Vorming bijwoord (adverbe):

Bijv. naamwoord eindigend op klinker ? + ment // op medeklinker ? + e + ment

-beleefd= poli + ment >> POLIMENT totaal= total + e+ ment >> TOTALEMENT
 -.....= u + ment cordial + e + ment

absolu C'est une réponse qui est absolument fausse
 définitif Les pistes sont définitivement fermées pour aujourd'hui

Bijv. naamwoord eindigend op -ant >> -amment: constant >> constamment
 -ent >> -emment: prudent >> prudemment

(Maar: lent (= langzaam) >> lentement

Andere mogelijkheden, met als voorbeeld "prudent"= voorzichtig >> prudemment:

-d'une/ de façon prudente; d'une/ de manière prudente; avec prudence

-d'un ton/ air prudent/ d'une voix prudente (let wel op betekenissen van de omschrijvingen !)

Vele bijzondere vormen zoals: bien/ mieux/ **le** mieux (goed/ beter/ het best)

vite= vlug (snel) (onveranderlijk) + en ook onveranderlijk:

chanter faux; coûter cher; parler bas (ou: parler à voix basse); parler haut (ou: parler à voix haute); peser lourd; sentir bon; sentir mauvais; travailler dur

gravement malade (=ernstig ziek) + **grièvement blessé** (=ernstig gewond)

6- zelfstandige naamwoorden (= substantifs/ noms)

Regels voor zelfstandige naamwoorden (substantifs/ noms):

Voor het vrouwelijk: + e Voor het meervoud: + s

(Sommige woorden zijn uitsluitend vrouwelijk, ook al gaat het om mannen:

une personne; une victime; une vedette (=ster); une star; une sentinelle (=schildwacht); une recrue (=recruut))

(Sommige woorden zijn bijna altijd mannelijk, ook al gaat het om vrouwen:

un guide (=gids), un maire (=burgemeester); un ministre ; un/ le professeur <<maar men hoort ook: une prof>>)

(Bij samengestelde woorden staat in principe alleen het tweede element van het Nederlands in het meervoud:

taxichauffeurs >> des chauffeurs de taxi popgroepen >> des groupes pop)

Bijzondere regels voor het meervoud:

au	>> aux	un chapeau	des chapeaux
eu	>> eux	un cheveu	des cheveux
al	>> aux	un cheval	des chevaux
		un animal	des animaux
		<Maar:	des bals/ des carnivals/ des festivals>

7. trappen van vergelijking (= degrés de comparaison)

Stellende/ vergrotende/ overtreffende trap :

GROOT, GROTER, GROOTST (positif + comparatif + superlatif)

-grand<e><s>

-plus grand<e><s>

-le/la/les plus grand<e><s>

Het grootste succes

Mijn grootste succes

De interessantste foto's

Jouw interessantste foto's

Een van de belangrijkste boeken

Een van de minst bekende schrijvers

Le plus grand succès

Mon plus grand succès

Les photos les plus intéressantes

Tes photos les plus intéressantes

Un des livres les plus importants

Un des auteurs les moins connus

Zijn beste vriendin
Een van haar beste vrienden

Sa meilleure amie (Maar: son amie)
Un de ses meilleurs amis

EVEN GROOT ALS
-aussi grand<e><s> que

MINDER GROOT DAN
-moins grand<e><s> que

klein, minder klein, het minst klein
even snel als/ niet even snel als
veel duurder dan
veel meer/ minder dan
veel/ weinig <...>
te veel <...>
dat is te veel
veel te veel <...>
te weinig <...>
veel te weinig <...>
vier fouten te veel
de meeste/ minste moeilijkheden
Hoe meer/ minder ..., hoe meer/ minder
Hij heeft er vijftien meer/ minder
hoe langer hoe meer (steeds meer) ...
hoe langer hoe minder (steeds minder) ...
hoe langer hoe beter
het is nog erger
men vreest het ergste
de minste
de ergste
de minste fout werd door hem gezien
meer/ minder dan twintig auto's
hij heeft meer/ minder geld dan ik
je préfère le train à la voiture
je préfère prendre le train plutôt que de
prendre la voiture (plutôt que la voiture)

petit, moins petit, le moins petit
aussi rapide que/ n'<est> pas <aus>si rapide que
beaucoup plus cher que
beaucoup plus/ moins que
beaucoup/ peu <de ...>
trop <de ...>
c'est trop
beaucoup trop <de ...>
trop peu <de ...>
beaucoup trop peu <de ...>
quatre fautes **de** trop
le plus/ le moins de difficultés
Plus (Moins) ... , plus (moins) ...
Il en a quinze de plus/ de moins
de plus en plus de ...
de moins en moins de ...
de mieux en mieux
c'est encore pire
on craint le pire
le/la/les moindre<s>
le/la/les pire<s>
la moindre faute était signalée (vue) par lui
plus/ moins de vingt voitures **<= geen vergelijking>**
il a plus/ moins d'argent que moi **<= vergelijking>**
ik geef de voorkeur aan de trein boven de auto
ik neem liever de trein dan de auto

8- persoonlijke voornaamwoorden (= pronoms personnels)

Bij de persoonlijke voornaamwoorden moet je een onderscheid maken naar
1. Vorm 2. Volgorde <in de zin> 3. Plaats <in de zin>

1. PERSOONLIJKE VOORNAAMWOORDEN- VORMEN:

1	4	3 <+aan>*	KLEVEVO (= BEKLEMTONING)
je	me	me	moi
tu	te	te	toi
il/elle/on	le/la/se	lui/lui	lui/elle
nous	nous	nous	nous
vous	vous	vous	vous
ils/elles	les	leur	eux/elles

KLEVEVO= BIJ KLEMTON, NA VERGELIJKING, NA VOORZETSEL (OOK RICHTINGS-à)
(MAAR: BEHALVE "à" VAN 3E NAAMVAL)

PERSOONLIJKE VOORNAAMWOORDEN- ZEER BELANGRIJKE AANTEKENING

Ik geef een boek aan Jan(aan hem) Ik geef Jan (hem) een boek.
("à" van de derde naamval: 2 vormen in het Nederlands en 1 vorm in het Frans !!!)

Je donne un livre à Jean (1 vorm) EN: Je lui* donne un livre (1 vorm)

Ik heb een boek aan Jan (aan hem) gegeven/ Ik heb Jan (hem) een boek gegeven (2 vormen)
J'ai donné un livre à Jean (1 vorm) EN: Je lui* ai donné un livre (1 vorm)

(Maar: ik denk aan haar (richtings-à: 1 vorm in het Nederlands !)
niet: ik haar denk in het Frans is het ook niet: *je lui pense
ook 1 vorm in het Frans: je pense à elle))

2. PERSOONLIJKE VOORNAAMWOORDEN- VOLGORDE: >>>>>>> (eerst onderwerp; dan de regels toepassen kijkend van links naar rechts !)

gebiedende wijs <u>bevestigend</u>		alle andere zinnen (ook: gebiedende wijs ontkennend)				
(le)	(moi)	me				
(la)	(toi)	te	le	lui		
(les)	(sois)	se	la	lui	y	en
		nous	les	leur		
		vous				

Normaal is dus: Je te le dis Ne me le dis pas
Maar: Dis-le-moi ! (=gebiedende wijs bevestigend)

Pas op: Na écouter/ regarder/ aimer/ attendre etc.
staat direct een lijdende voorwerp (=4). Is dat een pronom personnel, dan krijg je dus:
me/ te/ le/ la/ les/ nous/ vous/ les:

Elle m'aime bien	Zij mag mij wel
Je l'aime beaucoup	Ik houd veel van haar
Il m'a bien regardé	Hij heeft mij goed (lang) aangekeken
Tu ne m'écoutes pas !	Je luistert niet naar mij
Je t'ai attendu longtemps	Ik heb lang op je gewacht

3.- PERSOONLIJKE VOORNAAMWOORDEN- PLAATS:

A. bij 1 **werkwoord**: voor het werkwoord (ook in voltooid tijd)
Tu me le donnes
Tu me l'as donné

B. bij 2 **werkwoorden**: voor het werkwoord (ook in voltooid tijd) wanneer het eerste werkwoord is:
faire, laisser, envoyer
of een ww dat een zintuig aanduidt

Elle nous fait venir	Tu le lui entends dire
Elle nous a fait venir	Tu le lui as entendu dire

C. bij 2 **werkwoorden** (indien niet B !)
achter het eerste werkwoord (ook indien dit in voltooid tijd staat)

Tu veux nous en parler	Nous devons vous le dire
Tu as voulu nous en parler	Nous avons dû vous le dire

(N.B. vormen van "avoir"/"être" hebben dus geen invloed op de plaats van de voornaamwoorden)

VERDERE GEBRUIKSGEVALLEN:

-VOORNAAMWOORDEN < > WERKWOORDEN MET "à"

met personen: me te lui nous vous leur (zonder "à" !!!) **met zaken: "y"**

Je parle à Pierre >>	Je lui parle
Il donne un livre à Jean >>	Il lui donne un livre
J'obéis à mon père	Je lui obéis

UITZONDERINGEN VOOR "personen": > à + moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles

1. **être à:**

2. **"piaf" (penser, s'intéresser à, s'adresser à, se fier à)**

3. **vele andere met die lijken op die van "2" : réfléchir à / "se ... à"**

4. faire appel à, avoir affaire à + een aantal andere uitdrukkingen (meestal zonder delend lidwoord)

1.	Dat is van mij	C'est à moi (soms: C'est le/la mien<ne>)		
2.	Zij denkt aan hem	Elle pense à lui	>>	Elle a pensé à lui
3.	Zij went aan ons	Elle s'habitue à nous	>>	Elle s' <u>est</u> habituée à nous
4.	Jij hebt te maken met hen	Vous avez affaire à eux	>>	Vous avez eu affaire à eux

VOORNAAMWOORDEN < >

WERKWOORDEN MET ANDER VOORZETSEL DAN "à" (MAAR NIET: "de")

met personen: voorzetsel + moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles met zaken: "y"

Je compte sur eux
Tu as confiance en elle

VOORNAAMWOORDEN < > WERKWOORDEN MET VOORZETSEL "de"

met personen: de + moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles met zaken: "en"

L'entraîneur est content de lui
Ma mère parle d'elle
Je m'occupe d'eux

9- "y" en "en" voornaamwoordelijke bijwoorden (= "y" et "en" pronoms-adverbes)

Grondregel: BIJ ZAKEN =

"Y" =de vervanging van "à" of "ander voorzetsel (maar niet "de") + "..."

"EN" =de vervanging van "de + "..."

(MAAR: bij "PERSONEN" zijn "Y" en "EN" NIET de vervangingswoorden)

je parle de l'école >> j'en parle / je parle de mon ami<e> >> je parle de lui/ d'elle
je vais à l'école >> j'y vais / je parle à mon ami<e> >> je lui parle (tegen hem/ haar)

((PAS OP: Als je wilt zeggen: "Het boek dat ik nodig heb" en "De vriend die ik nodig heb" is de scharniering als volgt:

Le livre dont j'ai besoin + L'ami dont (de qui) j'ai besoin))

Vergelijk ook:

zij is er tevreden over	elle en est contente (= ZIN IS "AF")
zij is er tevreden over dat hij gekomen is	elle est contente qu'il soit venu
ik reken erop	j'y compte (= ZIN IS "AF")
ik reken erop dat je komt	je compte que tu viendras

10- aanwijzende voornaamwoorden (= pronoms démonstratifs)

het/ dit/ dat :

zonder klemtoon: het, dit, dat = ce met klemtoon: dít = ceci dát = cela

maar voor "tijd" en "weer": "il"

Het is half vier = Il est trois heures et demie Het is mooi weer= Il fait beau

Het is mogelijk.= C'est possible., dat is mogelijk.=, c'est possible.

Het is mogelijk dat ...= Il est possible (+S) que ...
(spreektaal ook: C'est possible que ...)

"Cela" wordt in de spreektaal vaak vervangen door "Ça":

AANWIJZEND VOORNAAMWOORD BIJVOEGLIJK GEBRUIKT (=ADJECTIF DÉMONSTRATIF)
(met begeleidend zelfstandig naamwoord)

CE	garçon		
CET	hôtel/ âge	CES	garçons/ hôtels/ âges/ filles/ écoles
CETTE	filles/ école		

met klemtoon: ce livre-ci= dít boek ces livres-ci= déze boeken
 ce livre-là= dát boek ces livres-là= díe boeken

AANWIJZEND VOORNAAMWOORD ZELFSTANDIG GEBRUIKT (PRONOM DÉMONSTRATIF)
(zonder zelfstandig naamwoord)

celui/ celle/ ceux/ celles (NOOIT ALLEEN. maar met ÉÉN van de drie volgende toevoegingen:)

+	"-ci" of "-là"	celui- <u>ci</u> est beau, celui- <u>là</u> est laid
+	"de" <of: ander vz>	ma bicyclette et celle <u>de</u> Suzanne mon vélo et celui <u>de</u> Suzanne
+	"qui" of "que"	ces maisons<-ci> et celles qui sont encore plus belles ces livres<-ci> et ceux <u>que</u> je veux acheter

N.B. "celui qui/ "celui que" enz. kan dus in het Nederlands voorkomen als:
 "hij die// degene die// die die// die welke ..."

=====

11- vragende voornaamwoorden (= pronoms interrogatifs)

11- betrekkelijke voornaamwoorden (= pronoms relatifs)

11- bezittelijke voornaamwoorden (= pronoms possessifs)

PRONOMS ET ADJECTIFS INTERROGATIFS (= vragende voornaamwoorden)

Wie(1) Qui <est-ce qui> a fait cela ? **Wie(4)** Qui as-tu vu ? Qui est-ce que tu as vu ?
 <Aan> wie ... ? <A> qui <est-ce que> ...

Wat(1) Qu'est-ce qui vous frappe ? **Wat(4)** Que dis-tu ? Qu'est-ce que tu dis ?
 <Aan> wat (Waarom) ... ? <A> quoi <est-ce que> ...

Definities/ Formuleringen:

Wat is een schiereiland ? Qu'est-ce que c'est qu'une presqu'île ?
 Qu'est-ce que c'est, une presqu'île ?
 Qu'est-ce qu'une presqu'île ?

Wat is dat ? Qu'est-ce que c'est ?
 Qu'est-ce que c'est que ça ? (**nadruk**)
 C'est quoi (,ça) ? (**populair**)

Hoe laat is het Quelle heure est-il ?
 Hoe laat kom je aan ? A quelle heure arrives-tu ?

((Pas op: **Uitroepen (=Exclamations)**):

Wat ! = Quoi ! (maar: Wat ? >> Comment ? <of: <onbeleefd> toch: Quoi ?>

(Maar: Je sais combien c'est difficile ! Ik weet hoe moeilijk het is !)

PAS OP: “dans lequel” en “sur lequel” worden vaak vervangen door “où”

Het huis waarin zij woont

La maison où (= dans laquelle) elle habite

De stoelen waarop zij zitten

Les chaises où (=sur lesquelles) ils sont assis

PRONOMS ET ADJECTIFS POSSESSIFS (= bezittelijke voornaamwoorden)

Vormen ADJECTIF POSSESSIF (mijn ...)

(mannelijk of vrouwelijk hangt af van het zelfstandig naamwoord dat **volgt !!**)

mon	ton	son
ma	ta	sa
mes	tes	ses
notre	notre	nos
votre	votre	vos
leur	leur	leur

Pas op: voor bijvoeglijke naamwoorden en vrouwelijke zelfstandige naamwoorden beginnend met “stomme h” of klinker, gebruikt men “mon/ ton/ son” in plaats van “ma /ta/ sa

mon ami m	mon amie f
mon meilleur ami m	ma meilleure amie f
ton ancien camarade m	ton ancienne camarade f
son habitude f	

Vormen PRONOM POSSESSIF (de mijne ...)

le mien	la mienne	les miens	les miennes
le tien	la tienne	les tiens	les tiennes
le sien	la sienne	les siens	les siennes (= de zijne + de hare !!)
le nôtre	la nôtre	les nôtres	les nôtres
le vôtre	la vôtre	les vôtres	les vôtres
le leur	la leur	les leurs	les leurs

Zijn die schilderijen van hem	Ces toiles sont les siennes ? Ces toiles sont à lui ? (bezit)
Is dit boek van hem	Ce livre est de lui ? (maker/ schrijver)
Hij behoort tot de onzen	Il est des nôtres
Zijn hond lijkt op de onze	Son chien ressemble au nôtre

12- onbepaalde voornaamwoorden (= pronoms indéfinis)

Chaque année il achète un calendrier
Tous les ans il passe une semaine en France
Chacun le dit. Tous sont d'accord

Il viendra me voir dans quelques jours
Quelques-uns sont pour, d'autres sont contre
Quelques-unes (certaines) de ces pages sont difficiles à comprendre
Certains prétendent qu'Hitler n'est pas mort à Berlin

Cherchez-vous quelque chose ? Non, j'attends quelqu'un
Vous prenez quelque chose ?
Avez-vous appris quelque chose d'intéressant ?
Il est parti avec quelqu'une d'autre

N'importe qui peut occuper ce poste
Dans n'importe quelle situation il sait garder son calme

Moi, je prends un café. Donnez-moi **la même chose** !
 Il doit toujours faire le même travail
 Le matin même (= Diezelfde morgen **nog**) il a quitté sa famille
 Le patron **lui-même** l'a dit à une réunion

Un tel résultat me surprend/ De tels résultats n'ont rien pour me surprendre.
 Dans une situation pareille on ne peut pas se défendre
 Une **si belle** voiture ! Voyez un peu dans quel état elle est !
Tel était le but de l'opération

Sais-tu énumérer tous les pays de l'UE (=Union Européenne) ?
 J'en ai une **tout autre** idée que toi.
 Tout ce qui se trouve là, est à vendre

"alle<n>". Let op de uitspraak van "tous" (**alleen: in dit geval wel: "toes"**) <op zijn Nederlands **geschreven**>, **dus met "s" uitspreken** !). Een alleenstaand "tout" betekent "alles", dus het tegengestelde van "rien" (=niets).

Tout est possible, impossible n'est pas français
 Tu as tout maintenant ? Non, je n'ai pas trouvé tout
 Tout le monde est là ? Oui, ils sont tous là
 Vous avez monté les valises ? Non, je ne les ai pas **toutes** montées
 Ils sont devenus **tout rouges**. Elle est devenue **toute rouge**.
 Tu veux un peu de cognac ? Oui, mais seulement un tout petit peu

13- werkwoorden (= verbes)

A- HOOFDTIJDEN

TEMPS PRIMITIFS-TEMPS PRINCIPAUX-FORMES PRINCIPALES

<u>donner</u>	<u>donnant</u>	<u>donné</u>	je <u>donne</u>	je donnai tu <u>donnas</u>	-er (rég.)
<u>finir</u>	<u>finissant</u>	<u>fini</u>	je <u>finis</u>	je finis	-ir (rég.)
<u>sortir</u>	<u>sortant</u>	<u>sorti</u>	je <u>sors</u>	je sortis	-ir (irrég.)
<u>recevoir</u>	recevant	reçu	je reçois	je reçus	-oir (irrég.)
<u>vendre</u>	vendant	vendu	je vends	je vendis	-re (irrég.)
<u>venir</u>	venant	venu	je viens	je vins	(irrég.)
tenir	tenant	tenu	je tiens	je tins	(irrég.)

WELKE TIJDEN GEBRUIK JE NU EIGENLIJK HET MEEST OM TE S P R E K E N ? (IN HET NEDERLANDS EN IN HET FRANS): DE EERSTE 4 ZEER FREQUENT

<u>1</u>	<u>O.T.T.</u>	JE FAIS
<u>2</u>	<u>Aanvoegende wijs O.T.T (=Subjonctif Présent)</u>	...* QUE JE FASSE
<u>3</u>	<u>O.V.T.</u>	JE FAISAIS
<u>4.</u>	<u>V.T.T.</u>	J'AI FAIT

1- PRÉSENT (=O.T.T.)

Gebruik: Het enig belangrijke is dat in het Frans soms een Futur wordt gebruikt in gevallen waarbij in het Nederlands nog een Présent de voorkeur verdient:

Vergelijk: Ik bel je morgen wel

Je t'appellerai demain

Ik bel je morgen
Over twee uur vertrekken we

Je t'appelle demain (**zekerheid/ stelligheid**)
Nous partons (partirons) dans deux heures

Vormen: De volgende opmerkingen gelden ook voor andere tijden dan de Présent :

- verdubbeling van medeklinker voor stomme « e »
 - soms « ` » voor stomme e
 - c voor a,o,u is een k-klank (wil je een s-klank dan « , »
 - g voor a,o,u is een GUE-klank (wil je een Gée-klank, dan « +e »
- Je jette Nous jetons J'appelle Nous appelons J'achète Nous achetons
Je commence Nous commençons Je mange Nous mangeons

PRÉSENT of SUBJONCTIF PRÉSENT (in plaats van de gewone Présent) ?

Wanneer de een of de ander ? Zie onderwerp 20 van dit Grammatica-overzicht !

2. SUBJONCTIF PRÉSENT (AANVOEGENDE WIJS O.T.T.)

-DE SUBJONCTIF KOMT MAAR IN EEN à TWEE VAN DE TIEN <SAMENGESTELDE> ZINNEN VOOR. **DENK DUS NIET DAT IN EEN ZIN NA IEDER VOEGWOORD "DAT" (= "QUE") DE SUBJONCTIF VOLGT !!!**

-VAN DE **VIER** SUBJONCTIFTIJDEN WORDEN ER IN DE PRAKTIJK MAAR **TWEE** GEBRUIKT: SUBJONCTIF PRÉSENT + SUBJONCTIF PASSÉ (= Passé Composé van de Subjonctif).

-de Subjonctif Imparfait wordt in de praktijk vervangen door de Subjonctif Présent
-de Subjonctif Plus-que-Parfait wordt in de praktijk vervangen door de Subjonctif Passé

IN DE VOLGENDE VOORBEELDEN ZIJN VOOR HET 'GEMAK' DE ZELFDE TIJDEN AANGEHOUDEN IN HOOFD- EN BIJZINNEN (MAAR DAT 'HOEFT' NATUURLIJK NIET).

Ik wil dat jij komt	= Je veux que tu <u>viennes</u>	(fout: *viens)
Ik wil dat jij het zegt	= Je veux que tu le <u>dises</u>	(fout: *dis)
Ik wilde dat jij kwam	= Je voulais que tu <u>viennes</u>	(fout: *venais) LIEVER NIET: vinsse
Ik wilde dat jij sprak	= Je voulais que tu <u>parles</u>	(fout: *parlais) LIEVER NIET: parlasses
Ik heb gewild dat jij gekomen bent	= J'ai voulu que tu <u>sois</u> venu<e>	(fout: *es venu<e>)
Ik heb gewild dat jij gepraat hebt	= J'ai voulu que tu <u>aies</u> parlé	(fout: *as parlé)
Ik had gewild dat jij gekomen was	= j'avais voulu/ j'aurais voulu que tu <u>sois</u> venu<e>	(fout: *étais venu<e>) LIEVER NIET: fusses venu<e>)
Ik had gewild dat jij gepraat had	=j'avais/ j'aurais voulu que tu <u>aies</u> parlé	(fout: *avais parlé) LIEVER NIET: eusses parlé)

((N.B.De keus tussen j'avais voulu en j'aurais voulu komt hieronder nog aan de orde))

Vergelijk ook nog :

Subjonctif Passé (=Passé Composé du Subjonctif):

Je ne suis pas sûr qu'ils soient venus
Avant qu'ils aient <eussent> dîné, ils ont vu un film

De Subjonctif Passé vervangt in de praktijk ook de Subjonctif Plus-que-Parfait:

J'étais très heureux qu'ils soient <fussent> venus aussi
 Il était important que tu l'aies <eusses> vu

Subjonctif Imparfait wordt in de praktijk meestal vervangen door Subjonctif Présent:

Je n'étais pas sûr qu'ils viennent <vinsent>

Ils étaient contents qu'ils nous voient <vissent> (of: ... de nous voir (!))

3. IMPARFAIT

-ER ZIJN MAAR VIJF NORMALE GEBRUIKSGEVALLLEN VAN DE IMPARFAIT:

1. EEN BESCHRIJVING :

2. EEN <lange> DUUR

3. EEN GEWOONTE/ EEN HERHALING

4. HET UITDRUKKEN VAN EEN GEVOEL (een gemoedstoestand)

5. HET GEVEN VAN EEN MENING

1. zij droeg een petje	elle portait une petite casquette
2. hij bracht daar veel tijd door	il y passait beaucoup de temps
3. iedere vrijdag werkte zij aan de kassa	chaque vendredi elle travaillait à la caisse
4. ik was blij (dat hij gekomen was)	j'étais content<e> qu'il soit (fût) venu
5. hij vond dat zij ongelijk had	il trouvait/ estimait qu'elle avait tort

-DE IMPARFAIT WORDT OOK GEBRUIKT IN DIE SITUATIES WAARIN IN HET NEDERLANDS WORDT GEZEGD:

" stond<en> te// lag<en> te// zat<en> te// " of "was/ waren aan het"

zij stonden te praten voor de school	ils parlaient devant l'école
hij was zijn fiets aan het repareren	il réparait son vélo
	(ook: il était en train de réparer son vélo)
	(= hij was bezig zijn fiets te repareren)
	(ook: elle était en passe de devenir célèbre)
	= zij stond op het punt beroemd te worden

4. Heb je niet te maken met de bovenstaande gevallen ?

GEBRUIK DAN DE V.T.T. (= PASSÉ COMPOSÉ): dit is de tijd voor 'HANDELINGEN' !!!

ANDERS GEZEGD: PASSÉ COMPOSÉ voor 'gebeurtenissen die het verhaal verder brengen', voor 'handelingen die elkaar opvolgen', voor acties die een situatie of een toestand plotseling onderbreken

gisteren belde zij mij op	hier elle m'a appelé
toen ik hem zag, sprak ik hem aan	quand je l'ai vu, je l'ai abordé

dus : IMPARFAIT of PASSÉ COMPOSÉ ? (veel meer Passé Composé in het Frans !!!)

Gisteren kocht ik een boek= Hier j'ai acheté un livre

ANDERE TIJDEN :

- Plus-que-Parfait (v.v.t.)

Het gebruik komt overeen met dat van het Nederlands, zij het dat in het Frans nog meer moet worden gelet op het feit dat de ene handeling vooraf kan gaan aan de andere:

Nadat wij een boek hebben/ hadden gekocht, zijn wij koffie gaan drinken=
 Après que nous avons acheté un livre, nous sommes allés prendre un café

Na "comme si" komt altijd een verleden tijd, dus ook, wanneer die passend is in de zin, een Plus-que-Parfait:

Hij doet alsof hij niets van de zaak begrepen heeft =
 Il fait comme s'il n'avait rien compris à l'affaire

Pas op: Wanneer in de hoofdzin "ik was <gekomen>" of "ik had <opgebeld>" in het Nederlands vervangen kan worden door "ik zou zijn <gekomen>" of "ik zou hebben <opgebeld>", dan moet dat in het Frans:

je serais venu si ...	= ik was gekomen als /ik zou zijn gekomen als
(j'aiderais si...)	= (ik zou helpen als)
j'aurais téléphoné si ...	= ik had opgebeld als /ik zou hebben opgebeld als
(je vous avertirais si)	= (ik zou U waarschuwen als)

_____ "Had je me niet kunnen waarschuwen ?" Tu n'aurais pas pu m'avertir ?
(en dat heeft de ander dus niet gedaan ! dus: ZOU-vorm in het Frans ! Zie ook:
_____ "Ik had je wel willen helpen maar.." "J'aurais bien voulu t'aider mais...")

EN :

je had het me moeten zeggen	= tu aurais dû me le dire
we hadden willen komen maar..	= nous aurions voulu venir mais

- Passé Récent (Nabije/ Recente verleden tijd)

De naam zegt het al: dit is voor de Franstaligen een tijd die je kunt plaatsen tussen de Présent en de Passé Composé in. Het is constructie met "**venir + de + infinitif**"

Elle vient de terminer son travail	Zij heeft net haar werk afgemaakt
Ce roman vient de paraître	Deze roman is zojuist verschenen
L'autobus venait de partir	De bus was net vertrokken

- Futur Proche (Nabije toekomstige tijd)

Opnieuw zegt de naam zegt het al: dit is voor de Franstaligen een tijd die je kunt plaatsen tussen de Présent en de Futur in. Het is een constructie met "**aller + infinitif**", die vaak de gewone Futur vervangt (en waarmee je soms ook moeilijke, onregelmatige Futur-vormen kunt 'omzeilen')

Nous allons vous expliquer le problème	Wij zullen jullie zo<dadelijk> het probleem uitleggen
Il va être en retard, s'il ne se dépêche pas	Hij zal te laat komen als hij zich niet haast
Je vais aller (!!!) à la poste	Ik ga zo naar de post
Elle va acquérir (=acquerra) le tableau	Zij gaat (= zal) het schilderij verwerven

- Futur (o.t.t.t.)

Deze tijd wordt iets meer gebruikt dan de ermee corresponderende in het Nederlands. Voor een wat verdere toekomst dan de onmiddellijk nabije (zie 8.), is de Futur verplicht, zeker bij bepalingen van tijd of bij het geven van een opdracht.

Futur : Wanneer je niet precies meer weet wat de <onregelmatige> vorm van een Futur is, kan je je altijd nog redden met een Futur Proche (= "aller + infinitif):

VB: conquérir >> Futur ??? <je conquerrai > je vais conquérir

Volgend jaar gaan wij naar Frankrijk op vakantie =	
L'année prochaine nous partirons en vacances en France	
Hij heeft tegen mij gezegd dat hij zal komen	Il m'a dit qu'il viendra

- Futur du passé (o.t.t.t.)

Il m'a dit qu'il viendrait	Hij heeft mij gezegd dat hij zou komen
Je n'irais jamais à un spectacle pareil	Ik zou nooit naar zo'n show gaan

Er is ook een voltooide tijd van de o.t.t.t.:

Selon ce journal, le ministre aurait déjà quitté le pays=

Volgens deze krant zou de minister het land al verlaten hebben

Zij **had** jou best willen helpen maar jij wilde niet

Elle **aurait** bien voulu t'aider mais tu ne voulais pas

Si tu apprenais mieux tes leçons, tu obtiendrais de meilleurs résultats
 Si tu avais mieux appris tes leçons, tu aurais obtenu de meilleurs résultats
 (Pas op: (we| na <een ander> "si= of" : Il ne savait pas encore s'il viendrait)

- IMPÉRATIF (Gebiedende wijs)

De "Impératif meervoud" wordt natuurlijk ook gebruikt wanneer men praat tegen personen tegen wie men "vous" zegt (die men vouvoeert...). Vele kleine woordje die in het Nederlands in combinatie met de "Impératif" worden gebruikt, vallen in het Frans weg.

Parle plus haut	Spreek <eens> wat harder
Veillez m'expliquer la situation	Wees zo goed mij de situatie uit te leggen
Attendez ! Je n'ai pas fini ! Ecoutez !	Wat eens even ! Ik ben nog niet klaar ! Luister !

- INFINITIF (Onbepaalde wijs)

De Infinitif levert voor Nederlands-sprekenden een paar moeilijkheden op. Naast de normale gebruiksgevallen zijn er nog twee andere:

Na een vragend woord:	
Que faire maintenant ?	Wat nu ? (Wat staat ons/ me nu te doen) ?
Que dire à cela ?	Wat moet ik/ moeten we daarop zeggen ?
Pourquoi se plaindre ?	Waarom zou ik klagen/ zouden wij klagen

In ambtelijke taal, als een voorschrift, verzoek of raad (dus: een soort gebiedende wijs):

S'adresser au guichet numéro 2	U moet U (Men moet zich) wenden tot loket nummer 2
Prendre l'autoroute A6	Neem de autoweg A6

=====

14.- werkwoorden met "être" of "avoir"?

(= verbes avec "être" OU "avoir" ?)

14.- werkwoorden met "-"/ "à"/ "de" ?

(= verbes avec "-"/ "à"/ "de" ?)

A) -WERKWOORDEN VERVOEGD MET « ÊTRE »

(>> overgang van de ene naar de andere staat/toestand):

1. **aller, arriver, décéder, descendre, devenir, échoir à (= toevallen aan), éclore (= ontluiken), entrer, monter, mourir, naître, partir, repartir, rentrer, rester, retourner, sortir, tomber, retomber, venir, intervenir, parvenir à, survenir**

(Let op: de onderstreepte werkwoorden kunnen, MEESTAL in veranderde betekenis, met een lijdend voorwerp voorkomen en nemen dan "avoir" in plaats van "être")

elle a rentré sa voiture	zij heeft haar auto binnengezet
j'ai monté les valises	ik heb de koffers naar boven gebracht
il a descendu cet homme	hij heeft die man neergeschoten

2. **alle (!!!) werkwoorden met "se"**

RÈGLE DE L'ACCORD DU VERBE

REGEL "ETRE": _____ + -e, -s, -es (AFHANKELIJK VAN ONDERWERP <=1>)

je suis grand,-e	il est grand	elle est grande	nous sommes grand<e>s
je suis venu,-e	il est venu	elle est venue	nous sommes venu<e>s

B) -WERKWOORDEN VERVOEGD MET « AVOIR » : alle andere

(ook: commencer; disparaître; fuir; suffire; taire= verzwijgen; valoir= waard zijn)

RÈGLE DE L'ACCORD DU VERBE

REGEL "AVOIR": + -e, -s, -es (INDIEN LIJDEND VOORWERP <=4> VOOR AVOIR)

j'ai rencontré l'/les élève<s> je l'ai rencontré<e>; je les ai vus; les ai-je vus ?
 j'ai vu la/les faute<s> quelle<s> faute<s> as-tu vue<s> ?; les as-tu aperçues ?
 les films que j'ai vus

C) -WERKWOORDEN ZONDER VOORZETSEL + INFINITIF

commencer (+substantif), payer, aimer, préférer, aimer mieux, adorer, regarder, écouter, déclarer croire, penser, falloir (il faut); compter (=van plan zijn <maar: compter sur: rekenen op>, désirer, détester, espérer, oser, sembler, paraître, se trouver, s'avérer, il vaut mieux (ou: Mieux vaut) etc. etc. (cf. il aime lire; elle espère venir; il vaut mieux se taire)

D) -WERKWOORDEN MET "À" + INFINITIF

commencer à (+verbe ; ook: par bij een eerste handeling !), se mettre à, continuer à, aider à, apprendre à, arriver à, réussir à, chercher à, demander à <soms>, hésiter à, inviter à, contraindre à, obliger à, s'adresser à, renoncer à, s'intéresser à, ressembler à, avoir du mal à, avoir peine à, avoir mal à etc. etc. (cf. je commence à m'énerver)

E) -WERKWOORDEN MET DE + INFINITIF:

se souvenir de, approcher de, avoir besoin de, avoir envie de, avoir peur de, craindre de, conseiller de, décider de, essayer de, être obliger de; oublier de, prier de, promettre de, refuser de, regretter de, permettre de, se douter de, douter de, se méfier de, se charger de, s'occuper de, rire de, se passer de, se moquer de etc. etc.

(cf. je me souviens de l'avoir rencontré; il est obligé de s'arrêter)

=====

15- onpersoonlijke werkwoorden (= verbes impersonnels)
opmerkingen over andere werkwoorden en werkwoordsvormen
(= remarques sur d'autres verbes et d'autres formes verbales)

ER/ HET

er is/ er zijn= il y a >> il y avait >> il y a eu >> il y avait eu
 het is mooi weer= il fait beau >> il faisait beau >> il a fait beau
 het regent= il pleut >> il pleuvait >> il a plu
 il le faut= het moet; il faut beaucoup de courage pour= er is veel moed nodig om ...

MOETEN (3x): je dois travailler/ il faut que +S je travaille/ il me(3) faut travailler

moet ik het zeggen ? il faut le dire ? faut-il le dire ? est-ce qu'il faut le dire ?
(als de situatie duidelijk is, kan de persoon kan onvermeld blijven)

il faut que je le dise ? faut-il que je le dise ?
 il me faut le dire ? me faut-il le dire ?
 je dois le dire ? dois-je le dire ?

Pas op: Er is een groot verschil in betekenis tussen:

Il lui faut dire la vérité = Hij/ Zij moet de waarheid zeggen (!)
 Il faut lui dire la vérité = Men moet hem/ haar de waarheid zeggen (!)

NODIG HEBBEN (2x): j'ai besoin de ce livre/ il me(3) faut <avoir> ce livre

het spijt mij dat= je regrette que +S het verwondert mij= je m'étonne que +S
 het spijt mij zeer dat= je suis désolé<e> que +S het lukt mij om ... = je réussis à

il est arrivé un accident = un accident est arrivé
 il manque une page er ontbreekt een bladzijde

il manque beaucoup de pages er ontbreken veel bladzijden

-Vergelijk: "**aller**" + **infinitif (=Futur proche)** en "**venir de**" + **infinitif (=Passé Récent)**

je vais partir = ik sta op het punt te vertrekken/ ik zal zo vertrekken

j'allais partir = ik stond op het punt te vertrekken

je viens de partir = ik ben net/ zojuist vertrokken

je venais de partir = ik was net/ zojuist vertrokken

-Vergelijk: **finir par** + Infinitif

Le criminel a fini par avouer = De misdadiger heeft tenslotte bekend

-Vergelijk: **avoir beau** + infinitif

Elle a beau protester qu'elle est innocente, je ne la crois pas

<Ook> al protesteert zij <nog zo> dat zij onschuldig is, ik geloof haar niet

-Vergelijk: **ne pas manquer de** + infinitif

Je ne manquerai pas de le lui dire = Ik zal het hem zeker zeggen

-Vergelijk: **tarder à** + infinitif en **tarder de** + infinitif

Il/ Elle tarde à rentrer = Het duurt lang voordat hij/ zij thuiskomt

Il lui (3) tarde de revoir sa patrie = Hij/ Zij verlangt ernaar haar vaderland terug te zien

-Vergelijk: **devoir** (in de Imparfait) (= "lotsbeschikking")

Il ne devait plus revoir son père = Hij zou zijn vader niet meer terugzien

-Vergelijk: participe présent <als : adjectif>

Des routes glissantes = Gladde wegen

Il a posé des question intéressantes = Hij heeft interessante vragen gesteld

Ce sont des enfants obéissants = Het zijn gehoorzame kinderen

Vergelijk: "**en**" + participe présent (=Gérondif)

En travaillant bien, tu réussiras = **Door** goed te werken, zal je slagen
(Nooit: * par travailler)

Je l'ai croisée en me promenant dans le centre = Ik ben haar tegengekomen
toen ik in het centrum wandelde
(quand je me promenais ...)

Il fait ses devoirs <tout> en écoutant la radio = Hij maakt zijn huiswerk
terwijl hij <ook/ toch> / **ofschoon** hij
naar de radio luistert
(pendant qu'il écoute ...)
(quoi qu'il écoute ...)

LET OP HET VERSCHIL TUSSEN GÉRONDIF (en ...ant) EN PARTICIPE PRÉSENT (...ant) :
Bij een Gérondif moeten de onderwerpen in beide zinsdelen gelijk zijn.

En allant à la gare, je l'ai vue = Toen ik naar het station ging, zag ik haar
Je l'ai vue **en allant** à la gare = Ik zag haar toen ik naar het station ging

MAAR: Je l'ai vue **allant** à la gare = Ik zag haar toen zij naar het station ging
NORMALER: Je l'ai vue aller à la gare = Ik heb haar naar het station zien gaan

16- wederkerende werkwoorden (= verbes pronominaux)

(Zie ook: SCHEMA VAN DE WEDERKERENE WERKWOORDEN)

(Voir aussi: SCHÉMA DES VERBES PRONOMINAUX)

Vormen in Présent en Passé Composé voor "se lever" (= opstaan)

je me lève	je me suis levé<e>
tu te lèves	tu t'es levé<e>
il/ elle se lève	il/ elle s'est levé<e>
nous nous levons	nous nous sommes levé<e>s
vous vous levez	vous vous êtes levé<e><s>
ils/ elles se lèvent	ils/ elles se sont levé<e>s

Let op:

De wederkerende werkwoorden komen niet altijd overeen in beide talen:

bouger	zich bewegen
wandelen	se promener

Let op:

il se lève	= hij staat op	il s'est levé	= hij is opgestaan
il est levé	= hij is op	il a levé	= hij heeft opgetild

N.B. Dit geldt voor zeer veel andere werkwoorden met "se".

Let op:

ik ga naar bed	je vais me coucher
jij mag nu stoppen	tu peux t'arrêter maintenant
ga je wassen	va te laver
komt U maar hier zitten	venez vous asseoir ici
wij schreven elkaar vaak	nous nous écrivions souvent
zij hebben veel van elkaar gehouden	ils se sont aimés beaucoup
wij hebben elkaar daar ontmoet	on s'est rencontré<s>/ nous nous sommes rencontrés là<-bas> ; on s'y est rencontré/ nous nous y sommes rencontrés

Vergelijk: se= zich/elkaar

se (3) nuire	= zich benadelen	se nuire (ook:)	= elkaar benadelen
ils se nuisent	= zij benadelen zich	ils se nuisent l'un à l'autre	= zij benadelen elkaar

se (4) tromper	= zich vergissense tromper (ook:)	= elkaar bedriegen
ils se trompent	= zij vergissen zich	ils se trompent l'un l'autre = zij bedriegen elkaar

N.B. voor "**l'un l'autre/ les uns les autres**" (= elkaar) soms ook: "mutuellement"; "réciproquement"

N.B. "elkaar" wordt soms weergegeven door "se + entr<e>":

In het leven moet je elkaar helpen	Dans la vie il faut s'entraider
en elkaar niet uitmoorden	et ne pas s'entretuer

17- si + welke tijden ? (= si + quels temps ?) andere « si » (= d'autres si)

(LET BIJ HET SPREKEN EN SCHRIJVEN OP DE VOLGENDE 8 "SI"-VORMEN:
(HERHALING EN UITBREIDING)

1) NA "SI" VAN VOORWAARDE (DUS DE BETEKENIS VAN: "SI TU FAIS CECI, JE FERA/ FAIS CELA", KAN JE IN DE BIJZIN NOOIT EEN FUTUR OF EEN CONDITIONNEL PRÉSENT (FUTUR DU PASSÉ) GEBRUIKEN MAAR IN DE BIJBEHORENDE HOOFDZIN MOET DAT JUIST WEL !

Vergelijk dus zeer goed de navolgende zinnen Frans en Nederlands:

- **Als ik geld had/ zou hebben, kocht ik een computer/ zou ik een computer kopen.**
(= IN TOTAAL 4 combinatiemogelijkheden in het Nederlands !)
- **Si j'avais de l'argent, j'achèterais un micro<-ordinateur>/ un ordinateur>**

(= IN TOTAAL slechts 1 combinatiemogelijkheid in het Frans !)

- **Als ik geld had gehad/ zou hebben gehad, had ik een computer gekocht/ zou ik een computer gekocht hebben**
(= IN TOTAAL 4 combinatiemogelijkheden in het Nederlands)
- **Si j'avais eu de l'argent, j'aurais acheté un micro**
(= IN TOTAAL slechts 1 combinatiemogelijkheid in het Frans. <De (subjonctif)vorm "eusse" is hier zoals je ziet ook mogelijk maar dat moet je maar niet navolgen>)

NOG ANDERE "SI":

2). SI= JA "Tu ne viens pas ?" "Si !" (=Ja) na een ontkenning.

3) SI= OF "Je me demande si ..." Ik vraag mij af of ... (+ rest bijzin)

4) SI= AL "S'il est riche, il n'est pas avare." (si= al, hoewel ,<zo>)
Al is hij rijk, hij is niet gierig.

(De "si" van 4 is niet van voorwaarde maar van toegeving en komt voornamelijk voor in de schrijftaal (maar dan wel vrij vaak; pas dus op voor het gebruik ervan in leesteksten !)

5) SI= ZO "Je ne crois pas qu'elle soit si bête !" Ik geloof niet dat zij zo dom is !
SI= ZO Une si belle histoire (= Une histoire tellement belle !)
SI= ZULKE/ ZO De si belles histoires (= Des histoires tellement belles !)

6) SI= EVEN Elle n'a pas si/ aussi bien travaillé que moi

7) "als" MOET SOMS WORDEN WEERGEGEVEN
DOOR "COMME" EN SOMS DOOR "EN":

Il s'est conduit comme un petit bébé (=als de baby die hij niet is)
Il en parle en expert (=als de deskundige die hij wel is)

8) "alsof" MOET ALTIJD WORDEN WEERGEGEVEN door "comme si" + verleden tijd !

Elle hésite comme si elle ne comprenait pas la question.))
(=Zij aarzelt alsof zij de vraag niet begrijpt)

18- lijdende vorm (= voix passive)

KENMERKEN VAN DE LIJDENDE VORM (= "ETRE + PARTICPE PASSÉ):

Belangrijkste tijden:

je suis vu<e>= ik word gezien	j'étais vu<e>= ik werd gezien
j'ai été vu<e>= ik ben gezien <geworden>	j'avais été vu<e>= ik was gezien
que je sois vu<e>= dat ik word gezien	que j'aie été vu<e>= dat ik ben gezien
	<geworden>

Maar ook:

La maison sera vendue	Het huis zal verkocht worden
Il serait rapidement rejoint par la police	Hij zou snel ingehaald worden door de politie
Le match fut annulé et remis (reporté)	De wedstrijd werd afgelast en uitgesteld
Tout doit être réparé	Alles moet worden hersteld

De polders worden beschermd door dijken **Les polders sont protégés par des digues**

Zij wordt bemind door/ is geliefd bij haar vrienden (= niet "par" als in het Ned. "bij" mogelijk is)

Elle est aimée de ses amis

Die man is altijd vergezeld van zijn hond= (= niet "par" maar "de" bij gewoonte)

Die man wordt altijd vergezeld door zijn hond

Cet homme est toujours accompagné de son chien

HOE DE LIJDENDE VORM TE VERMIJDEN ? VB: Ces livres sont vendus partout

-On vend ces livres partout

(Je maakt de zin actief met "on")

-Ces livres se vendent partout

(Je gebruikt een "zich"-constructie)

Nulle part il ne trouve le bonheur

Pas op: bij een dubbele ontkenning verliest er één zijn negatieve betekenis:

Zij begrijpt nooit iets

Elle ne comprend jamais rien

Deze oude vrouw ziet nooit iemand

Cette vieille femme ne voit jamais personne

Pas op: bij "être" geen "de":

Ce n'est pas un Belge, c'est un Français

Ce n'est pas du thé, c'est du café

Ce ne sont pas des garçons, ce sont des filles

Pas op: geen "de" bij

avoir faim; avoir soif; avoir chaud; avoir froid; avoir sommeil; avoir honte; avoir pitié; avoir raison; avoir tort; avoir mal (= pijn hebben); avoir envie de (= zin hebben in/om); faire attention (= uitkijken) etc. etc.

Pas op: wel "de" bij '-s'

niets interessants

rien d'intéressant

iets interessants

quelque chose d'intéressant

Pas op: na een ontkennende vraag, wordt "ja" (= jawel) geen "oui" maar "si":

Tu ne veux pas répondre à cette question ? Si !

- "NE" EXPLÉTIF (= LOOS 'NE' <= EEN "NE" DAT NIET NOODZAKELIJK IS IN EEN ZIN>

« Ne » explétif gaat terug op oude regels van het Latijn ; het is geen echte ontkenning maar geeft aan dat iets negatiefs wordt gedacht (>> Ik vrees dat hij komt = Ik hoop dat hij niet komt) (Wij zijn knapper dan U denkt= U denkt dat wij niet knap zijn etc.). Ons gaat hier vooral de betekenis aan : doe alsof « ne » er niet staat !

-Na werkwoorden die een vrees, een twijfel en een ontkenning uitdrukken:

(MAAR: Je crains qu'il ne vienne Ik vrees dat hij komt
Je crains qu'il ne vienne pas Ik vrees dat hij niet komt)

avant qu'il ne soit trop tard voordat het te laat is

- plus que; moins que; autre que; autrement que; meilleur que; mieux que; pire que
C'est plus facile que je ne pensais Het is makkelijker dan ik dacht

"Ne explétif" is geen verplichting, maar kan beter maar wel worden nagevolgd.

(MAAR, GEHEEL IN TEGENSTELLING MET HET VOORGAANDE HEBBEN :

5 werkwoorden hebben de mogelijkheid om "ne" te gebruiken in de betekenis van

"ne .. pas" !! Het zijn "**bouger**", "**cesser**", "**oser**", "**pouvoir**" en "**savoir**".

Er is geen dwang dit gebruik na te volgen. Zeg en schrijf dus liever:

Elle ne peut pas venir à l'heure Zij kan niet op tijd komen (tijd/ mogelijkheid hebben)

Elle ne sait pas venir à l'heure ! Zij kan <maar> niet op tijd komen ! (de kunst verstaan)

Elle ne sait pas sa leçon Zij kent haar les niet (NIET : *connaître)

Elle sait très bien patiner Zij kan niet schaatsen (geleerd hebben)

- VOORZETSELS (PRÉPOSITIONS)

-Werkwoorden en uitdrukkingen moet je altijd leren met het vaste voorzetsel.

Bekende van het Nederlands afwijkende vormen zijn:

tevrede zijn met

être content<e><s> de

zich bezighouden met

s'occuper de

nodig hebben

avoir besoin de

houden van

aimer

vertrouwen op

se fier à

- | | | |
|----------------------|-----------------------------|----------------|
| Je doute | Ik twijfel <u>er aan of</u> | |
| Il n'est pas sûr | Het is niet zeker dat | qu'il le fasse |
| Il n'est pas certain | Het is niet zeker dat | |
- **mogelijkheid/ onmogelijkheid**

Il est possible	Het is mogelijk dat	
Il se peut	Het kan zijn dat	qu'il le fasse
Il n'est pas possible	Het is niet mogelijk dat	
 - **noodzakelijkheid**

Il faut/ Il ne faut pas	Het is <niet> nodig	
Il est nécessaire	Het is noodzakelijk	
Il n'est pas nécessaire	Het is niet noodzakelijk	qu'il le fasse
 - **algemene uitdrukkingen met "il est" waarbij de realisering niet vast staat**

il arrive que	Het komt voor	
il est normal que	Het is normaal dat	qu'on le fasse
il est utile que	Het is nuttig dat	
 - **wil/ wens**

Je veux/ Je ne veux pas	Ik wil <niet>	
Je voudrais	Ik zou willen	
Désirez-vous	Wenst U/ Wensen jullie	
Elle souhaite	Zij wenst	

qu'il le fasse
 - **gevoel (vreugde, spijt, vrees, verwondering etc.)**

nous sommes contents	wij zijn er tevreden over	qu'il le fasse
elle est heureuse	zij is blij	

D In bijwoordelijke bijzinnen gebruikt men steeds de **Subjonctif na** de volgende *voegwoorden* of *voegwoordelijke uitdrukkingen*:

avant que	voordat
en attendant que	in afwachting dat
jusqu'à ce que	tot<dat> (maar: attendre que +S)
pour que	opdat
de peur que	uit angst dat
pourvu que	mits; als ... maar
à moins que	tenzij
bien que	hoewel
non que	niet dat
sans que	zonder dat

(etc. etc. Raadpleeg de lijst van "**voegwoorden enz.**")

E De **Subjonctif** eveneens gebruikt in uitdrukkingen met een absolute waarde (waarbij in het Nederlands het woordje "ook" voorkomt; in het Frans geeft niet "**ook**" maar de Subjonctif aan dat er aan alle mogelijkheden gedacht wordt)

où que vous soyez	waar U ook bent
qui que vous accusiez	wie U ook beschuldigt
quoi que vous disiez	wat U ook zegt
quel que soit votre mérite	welke Uw verdienste ook is
quelque riche qu'il soit (quelque= invariable)	hoe rijk hij ook is

F Na sommige voegwoorden gebruikt men nu eens de **Subjonctif** (als het doel nog bereikt moet **worden**), dan weer de **Indicatif** (als het doel al bereikt **is**):

Travaillez de <telle> sorte que vous réussissiez (**Subjonctif**)
 Werk zo (zodanig) dat U slaagt

Nous avons travaillé beaucoup de sorte que nous avons réussi (**Indicatif**)
 Wij hebben hard gewerkt zodat wij zijn geslaagd

(N.B. Zo ook met de telle manière, de telle façon Maar Na “si bien que”= zodat **altijd Indicatif**)

G In ***bijvoeglijke bijzinnen*** gebruikt men ten slotte de **Subjonctif** :

- bij een **qualité requise** (= vereiste eigenschap)
 Nous cherchons un employé qui **sache** parler français (niet: *sait)
 Wij zoeken een medewerker die Frans kan spreken
- bij een **ontkennend vooraf**
 Il n’y a personne qui **puisse** dire le contraire (niet: *peut)
 Er is niemand die het tegendeel kan beweren
- na een **superlatif** (= overtreffende trap),
 dus ook na “**le seul**”, “**l’unique**”, “**le premier**”

 C’est le plus beau livre que nous **ayons** jamais lu (niet: *ayons)
 Dat is het mooiste boek dat wij ooit gelezen hebben